

# Finalsätze

## 1. Finale Objektsätze

Tantalus servīs imperat, ut cēnam parent.

Tantalus befiehlt seinen Sklaven, dass sie das Mahl vorbereiten (sollen)/das Mahl vorzubereiten.

Tantalus deōs orat, nē dolōribus vexētur.

Tantalus bittet die Götter darum, dass er nicht mit Schmerzen gequält wird/nicht mit Schmerzen gequält zu werden.

Die Konjunktionen ut/nē, »dass/lass nicht«, leiten hier Gliedsätze ein, die einen Wunsch, einen Befehl oder ein Begehren bezeichnen. Der Gliedsatz füllt die Satzstelle Objekt (Was befiehlt Tantalus? Worum bittet Tantalus die Götter?).



Das Prädikat des ut- oder nē-Satzes steht im Konjunktiv. Der Konjunktiv wird im Deutschen mit dem Indikativ oder mit »sollen« wiedergegeben; oft ist auch eine Übersetzung mit Infinitiv mit »zu« möglich.

85

## 2. Finale Adverbialsätze

Labōrō, ut vivam.

Ich arbeite, damit ich lebe/um zu leben.

Eō cōsiliō arcāna deōrum hominibus prōdam, nē deōs timeant.

Ich werde die Geheimnisse der Götter in der Absicht den Menschen verraten, dass sie die Götter nicht zu fürchten brauchen.

Die Konjunktionen ut/nē, »damit, dass/damit nicht, dass nicht«, leiten hier Gliedsätze ein, die einen Zweck oder eine Absicht bezeichnen. Der Gliedsatz füllt die Satzstelle adverbiale Bestimmung (Wozu arbeite ich? In welcher Absicht werde ich den Menschen die Geheimnisse der Götter verraten?).



Das Prädikat des ut- oder nē-Satzes steht auch hier im Konjunktiv. Oft ist eine Übersetzung mit Infinitiv mit »um zu« möglich.

## nē nach Verben des Fürchtens und Hinderns

Tantalus timet, nē semper fame vexētur.

Tantalus fürchtet, dass er immer von Hunger gequält wird/immer von Hunger gequält zu werden.

Quis prohibēre potest, nē cibōs deōrum hominibus trādam?

Wer kann verhindern, dass ich die Speisen der Götter an die Menschen weitergebe?

Nē wird hier mit »dass« übersetzt; diese Übersetzung wird dir klar, wenn du überlegst, welchen Wunsch der Gliedsatz jeweils ausdrückt: Tantalus soll nicht immer von Hunger gequält werden – er fürchtet es aber. Ich soll die Speisen der Götter nicht an die Menschen weitergeben – wer kann es aber verhindern?

Zeichen ist Subjunktiv  
 Finalsätze in Konjunktiv  
 dieses Nebensehbes (→ Subjunktiv)  
 der Unterscheidung